

Opgang, 25 december 2025

Teksten

1. Michael Bach - Fürchtet euch nicht

Fürchtet euch nicht!

Siehe, ich verkündige euch große Freude,

die allem Volk widerfahren wird.

Denn euch ist heute der Heiland geboren,
welcher ist Christus, der Herr, in der Stadt David.

Gelobet seist du, Jesu Christ,
daß du Mensch geboren bist
von einer Jungfrau, das ist wahr.
Des freuet sich der Engelschar.

2. Johann Walter (1496-1570) - Joseph, lieber Joseph mein

Joseph, lieber Joseph mein,
hilf mir wiegen mein Kindelein,
Gott, der wird/will dein Löhner sein
im Himmelreich, der Jungfrau Kind Maria.

Eia, eia. Sause.
Virgo Deum genuit,
quem/quod divina voluit clementia.

Omnes nunc concinite,
nato regi psallite,
voce pia dicite:
sit gloria Christo nostro infantulo.

De Maagd baarde God,
die/wat de goddelijke genade wilde.

Zing nu allen in koor,
zing psalmen voor de pasgeboren koning,
zeg met vrome stemmen:
geroemd zij onze kleine Christus.

3. Michael Praetorius, Es ist ein Ros entsprungen

Es ist ein Ros entsprungen,
Aus einer Wurzel zart,
Wie uns die Alten sungen,
Von Jesse kam die Art
Und hat ein Blümlein bracht
Mitten im kalten Winter,
Wohl zu der halben Nacht.

Das Röslein, das ich meine,
Davon Jesaia sagt,
Ist Maria die Reine uns
Das Blümlein bracht.
Aus Gottes ew'gem Rat
Hat sie ein Kind geboren
Und blieb ein' reine Magd.

Das Blümelein, so kleine,
Das duftet uns so süß,
Mit seinem hellen Scheine
Vertreibt's die Finsternis.
Wahr Mensch und wahrer Gott,
Hilft uns aus allem Leiden,
Rettet von Sünd und Tod.

O Jesu, bis zum Scheiden
Aus diesem Jammertal
Laß Dein hilf uns geleiten
Hin in den Freudensaal,
In Deines Vaters Reich,
Da wir Dich ewig loben.
O Gott, uns das verleih.

4. Carol, Transeamus Vertaling

Laat ons naar Bethlehem gaan
En het woord aanschouwen dat (mens) geworden is
Maria en Jozef en het Kind,
in een kribbe gelegd
Laat ons gaan aanhoren de menigte
van Hemelse Heerscharen die God loven
Maria en Jozef en het Kind,
in een kribbe gelegd
Ere, Ere zij God in den Hoge
Ere, Ere en vrede op aarde voor de mensen
van goede wil, en vrede op aarde
Laat ons gaan en zien wat gebeurd is.

5. Carol, Lord of the dance

1. I danced in the morning
When the world was begun,
And I danced in the moon
And the stars and the sun,
And I came down from heaven
And I danced on the earth,
At Bethlehem I had my birth.

2. I danced for the scribe
And the pharisee,
But they would not dance
And they wouldn't follow me.
I danced for the fishermen,
For James and John -
They came with me
And the Dance went on.

3. I danced on the Sabbath
And I cured the lame;
The holy people
Said it was a shame.
They whipped and they stripped

Refrein

Dance, then, wherever you may be,
I am the Lord of the Dance, said he,
And I'll lead you all, wherever you may be,
And I'll lead you all in the Dance, said he.

6. I saw three ships (oud Engels kerstlied)

I saw three ships come sailing in,
Come sailing in, come sailing in;
saw three ships come sailing in,
On Christmas Day in the morning.

Pray, whither sailed those ships all three . . .
O, they sailed in to Bethlehem . . .
And who should be in those three ships . . .
But Joseph and his Lady? And he did whistle and she did sing . . .
And all the bells on earth shall ring . . .
And all the angels in heav'n shall sing . . .
Then let us all rejoice amain . . .

And they hung me on high,
And they left me there
On a Cross to die.

I danced on a Friday
When the sky turned black -
It's hard to dance
With the devil on your back.
They buried my body
And they thought I'd gone,
But I am the Dance,
And I still go on.

They cut me down
And I leapt up high;
I am the life
That'll never, never die;
I'll live in you
If you'll live in me -
I am the Lord
Of the Dance, said he.

Vervolg op pagina 3

7. In Dulci Jubilo

Vertaling

In zoete vreugde
Zingt nu en wees blij!
De vreugde van ons hart
ligt in de kribbe,
en straalt als de zon
in moeders schoot,
U bent alfa en omega (het begin en het einde:
alles)

O tere Jezus
Ik verlang zo naar U!
Troost mijn gemoed
O, beste der jongelingen
Door al Uw goedheid
O prins van de glorie.
Breng me bij U!